



USO E MANUTENZIONE

***Diversión***

***XJ600S***

***XJ600N***

4BR-28199-H8



Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Quale proprietario di una XJ600S/XJ600N, state approfittando della vasta esperienza e modernissima tecnologia Yamaha per quanto concerne la progettazione e la fabbricazione di prodotti di alta qualità, che hanno conferito alla Yamaha una reputazione di affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XJ600S/XJ600N offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del motociclo, ma indica anche come salvaguardare se stesso e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Ove, una volta letto il manuale, aveste ulteriori quesiti da porre, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordatevi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZA potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.**

**ATTENZIONE:**

**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.**

**NOTA:**

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

**NOTA:**

- Il libretto deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, disponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra il motociclo ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

---

---

HW000002

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

---

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO**

---

---

HAU03337

**XJ600S/XJ600N**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**© 2001 della Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**1<sup>a</sup> edizione, aprile 2001**  
**Tutti i diritti sono riservati.**  
**E' vietata espressamente la ristampa o l'uso non**  
**autorizzato**  
**senza il permesso scritto della**  
**Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Stampato in Giappone.**

1 DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1
2 DESCRIZIONE	2
3 FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3
4 CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4
5 UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5
6 MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6
7 PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO	7
8 CARATTERISTICHE TECNICHE	8
9 INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9
INDICE ANALITICO	







# DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

---

---

DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA ..... 1-1



Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, essi pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del motociclo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione. I motociclisti—molto più che i conducenti di auto—devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali. Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

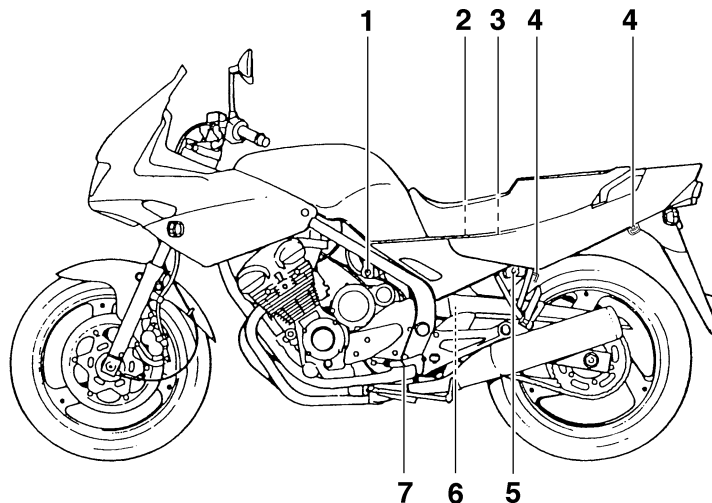
Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene. In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte. Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta—evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

Vista da sinistra (XJ600S) .....	2-1
Vista da destra (XJ600S) .....	2-2
Comandi e strumentazione (XJ600S) .....	2-3
Vista da sinistra (XJ600N) .....	2-4
Vista da destra (XJ600N) .....	2-5
Comandi e strumentazione (XJ600N) .....	2-6

## Vista da sinistra (XJ600S)

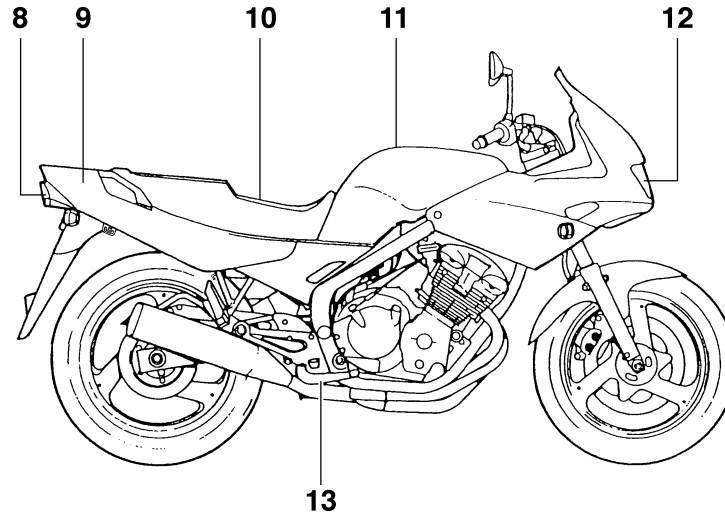
2



- 1. Rubinetto del carburante (pagina 3-11)
- 2. Portacasco (pagina 3-13)
- 3. Scatola fusibili (pagina 6-29)
- 4. Attacchi per le cinghie dei bagagli (pagina 3-15)
- 5. Serratura della sella (pagina 3-12)

- 6. Ghiera di registro della precarica della molla assieme ammortizzatore (pagina 3-14)
- 7. Pedale del cambio (pagina 3-8)

## Vista da destra (XJ600S)

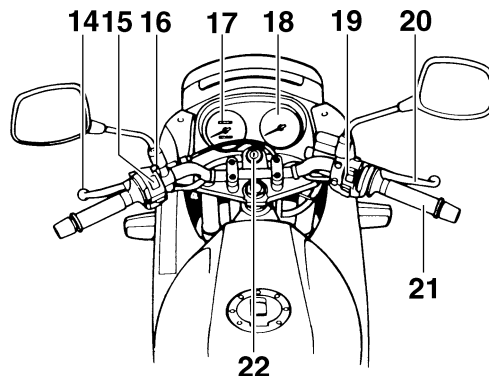


- 8. Lampada biluce fanalino/stop
- 9. Scomparto portaoggetti (pagina 3-14)
- 10. Sella (pagina 3-12)
- 11. Serbatoio del carburante (pagina 3-9)
- 12. Faro (pagina 6-30)
- 13. Pedale del freno (pagina 3-9)

# DESCRIZIONE

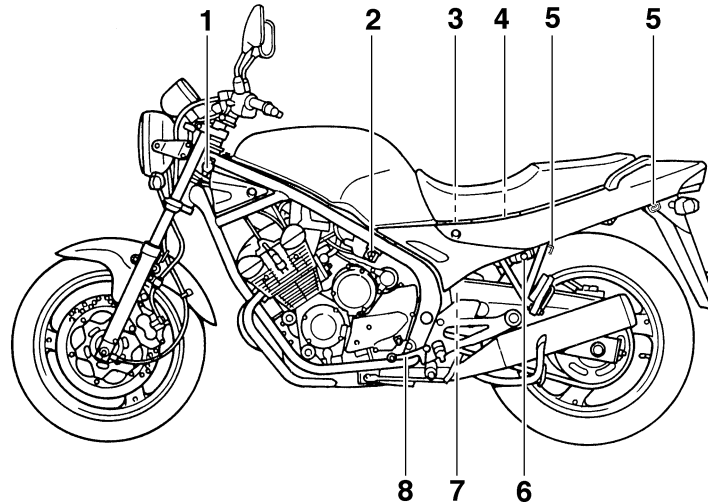
## Comandi e strumentazione (XJ600S)

2



- |   |               |
|---|---------------|
| 14. Leva della frizione                       | (pagina 3-7)  |
| 15. Interruttori sul manubrio<br>sinistro     | (pagina 3-6)  |
| 16. Levetta dello starter<br>(arricchitore)   | (pagina 3-12) |
| 17. Gruppo tachimetro                         | (pagina 3-4)  |
| 18. Contagiri                                 | (pagina 3-5)  |
| 19. Interruttori sul manubrio destro          | (pagina 3-7)  |
| 20. Leva del freno                            | (pagina 3-8)  |
| 21. Manopola dell'acceleratore                | (pagina 6-13) |
| 22. Blocchetto di accensione/<br>bloccasterzo | (pagina 3-1)  |

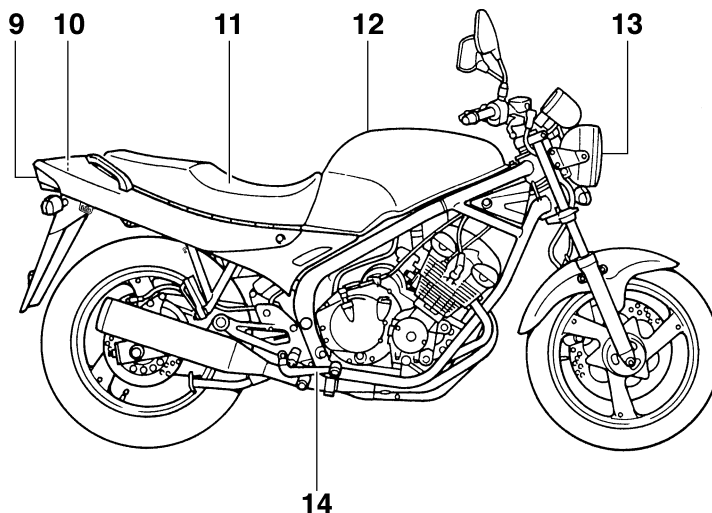
## Vista da sinistra (XJ600N)



- |  |               |   |               |
|--|---------------|---|---------------|
| 1. Bloccasterzo                        | (pagina 3-3)  | 6. Serratura della sella  | (pagina 3-12) |
| 2. Rubinetto del carburante            | (pagina 3-11) | 7. Ghiera di registro della precaricadella molla assieme ammortizzatore | (pagina 3-14) |
| 3. Portacasco                          | (pagina 3-13) | 8. Pedale del cambio  | (pagina 3-8)  |
| 4. Scatola fusibili                    | (pagina 6-29) |   |               |
| 5. Attacchi per le cinghie dei bagagli | (pagina 3-15) |   |               |

# DESCRIZIONE

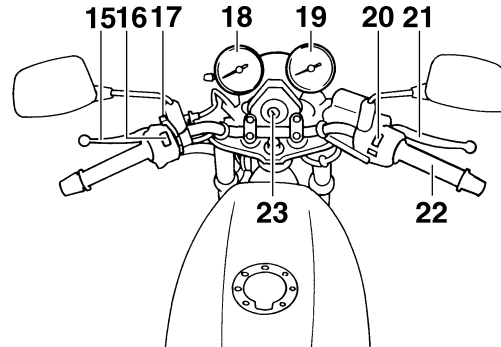
## Vista da destra (XJ600N)



- 9. Lampada biluce fanalino/stop
- 10. Scomparto portaoggetti (pagina 3-13)
- 11. Sella (pagina 3-12)
- 12. Serbatoio del carburante (pagina 3-9)
- 13. Faro (pagina 6-30)
- 14. Pedale del freno (pagina 3-9)



## Comandi e strumentazione (XJ600N)

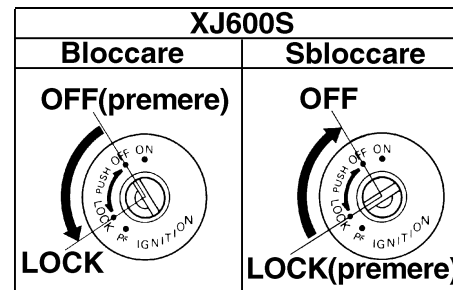
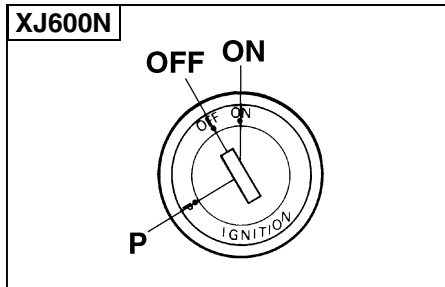
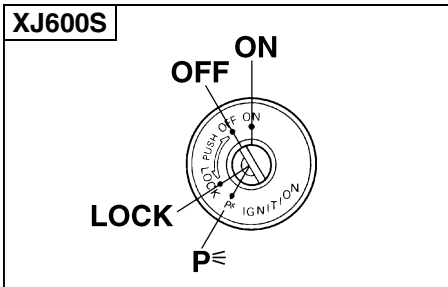


- |   |               |
|---|---------------|
| 15. Leva della frizione                     | (pagina 3-7)  |
| 16. Interruttori sul manubrio<br>sinistro   | (pagina 3-6)  |
| 17. Levetta dello starter<br>(arricchitore) | (pagina 3-12) |
| 18. Gruppo tachimetro                       | (pagina 3-5)  |
| 19. Contagiri                               | (pagina 3-5)  |
| 20. Interruttori sul manubrio<br>destro     | (pagina 3-7)  |
| 21. Leva del freno                          | (pagina 3-8)  |
| 22. Manopola dell'acceleratore              | (pagina 6-13) |
| 23. Blocchetto di accensione                | (pagina 3-1)  |



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Blocchetto di accensione/bloccasterzo .....	3-1	Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante (solo per la Germania) .....	3-11
Bloccasterzo (per XJ600N).....	3-3	Rubinetto del carburante .....	3-11
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-3	Levetta dello starter (arricchitore) .....	3-12
Gruppo del tachimetro (per XJ600S) .....	3-4	Sella .....	3-12
Gruppo del tachimetro (per XJ600N) .....	3-5	Portacasco .....	3-13
Contagiri .....	3-5	Scomparto portaoggetti .....	3-14
Interruttori sul manubrio .....	3-6	Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore ....	3-14
Leva della frizione .....	3-7	Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-15
Pedale del cambio .....	3-8	Cavalletto laterale .....	3-15
Leva del freno .....	3-8	Impianto di interruzione del circuito di accensione .....	3-16
Pedale del freno .....	3-9		
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-9		
Carburante .....	3-10		



## Blocchetto di accensione/ bloccasterzo

HAU00029

Il blocchetto di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene inoltre utilizzato per il bloccaggio dello sterzo. Di seguito sono descritte le varie posizioni del blocchetto.

## ON

HAU00036

Tutti gli impianti elettrici sono operativi e si può avviare il motore. In questa posizione non si può togliere la chiave di accensione.

## OFF

HAU00038

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

## LOCK (bloccasterzo) (per XJ600S)

HAU00040

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

### Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo

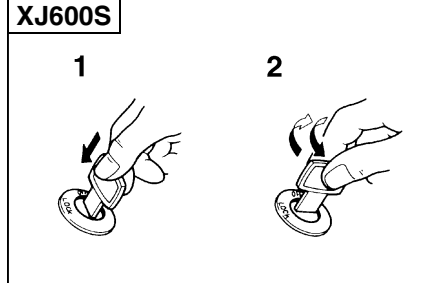
Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HW000016

## **! AVVERTENZA**

Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il motociclo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del veicolo o di incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".



1. Premere.
2. Girare.

HAU01590

### **P<sub>≠</sub> (parcheggio) (per XJ600S)**

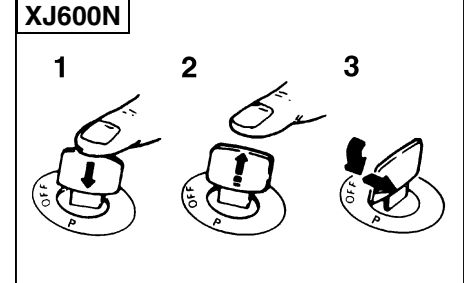
Lo sterzo è bloccato e le luci di posizione anteriore e posteriore sono accese, mentre tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su "P<sub>≠</sub>".

HCA00043

### **ATTENZIONE:**

Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.



1. Premere.
2. Rilasciare.
3. Girare.

HAU00055

### **P (parcheggio) (per XJ600N)**

Le luci di posizione anteriore e posteriore sono accese, mentre tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

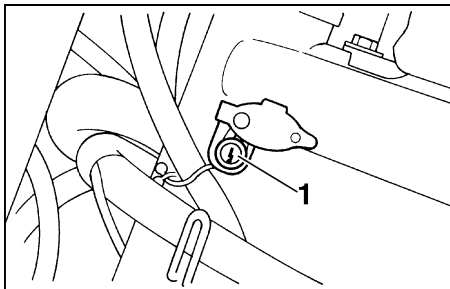
Per ruotare la chiave su "P", occorre premerla e poi rilasciarla prima di girarla.

HCA00043

### **ATTENZIONE:**

Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Bloccasterzo

HAU02934

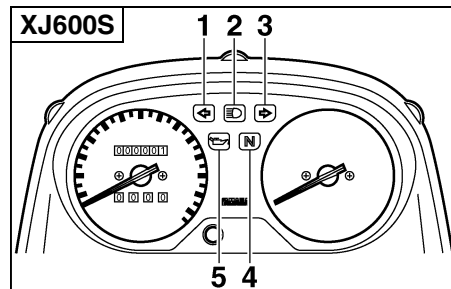
## Bloccasterzo (per XJ600N)

### Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a destra.
2. Aprire il coperchietto della serratura e inserire la chiave nel bloccasterzo.
3. Girare la chiave di un ottavo di giro in senso antiorario, spingerla nel bloccasterzo girando leggermente il manubrio a sinistra e poi farla fare un ottavo di giro in senso orario.
4. Controllare che lo sterzo sia bloccato, estrarre la chiave e chiudere il coperchietto del bloccasterzo.

### Per sbloccare lo sterzo

1. Aprire il coperchietto della serratura e inserire la chiave nel bloccasterzo.
2. Spingere la chiave nel bloccasterzo, farla fare un ottavo di giro in senso antiorario in modo che possa sfilarsi dal bloccasterzo, e poi rilasciarla.
3. Estrarre la chiave e chiudere il coperchietto del bloccasterzo.



1. Spia degli indicatori di direzione sinistro " ← "
2. Spia abbagliante " ≡ " "
3. Spia degli indicatori di direzione destro " → "
4. Spia del folle " N "
5. Spia del livello dell'olio " ⚡ "

HAU03034

## Spie di segnalazione e di avvertimento

HAU04121

### Spie degli indicatori di direzione " ← " e " → "

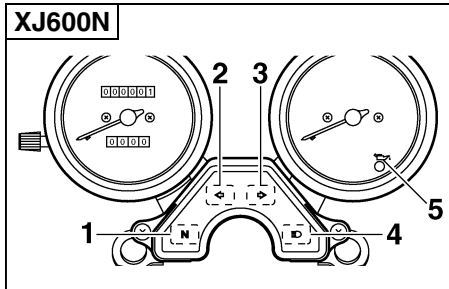
La spia corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o a destra.

HAU00061

### Spia del folle " N "

Questa spia si accende quando il cambio è in folle.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Spia del folle "N"
2. Spia degli indicatori di direzione sinistro "←"
3. Spia degli indicatori di direzione destro "→"
4. Spia abbagliante "≡D"
5. Spia del livello dell'olio "↗"

HAU00063

## Spia abbagliante "≡D"

Questa spia si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU03201

## Spia del livello dell'olio "↗"

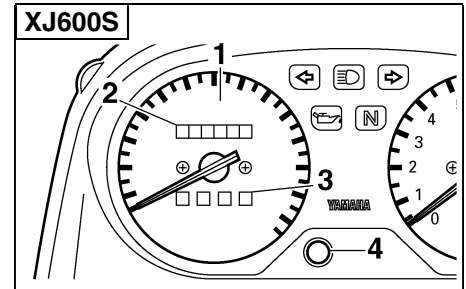
Questa spia si accende quando il livello dell'olio motore è basso.

Si può controllare il circuito elettrico della spia con la seguente procedura.

1. Mettere l'interruttore di spegnimento motore su "O" e girare la chiave su "ON".
2. Mettere il cambio in folle o tirare la leva della frizione.
3. Premere l'interruttore di avviamento. Se la spia non si accende premendo l'interruttore di avviamento, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## NOTA:

Anche quando il livello dell'olio è sufficiente, la spia può accendersi brevemente in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.



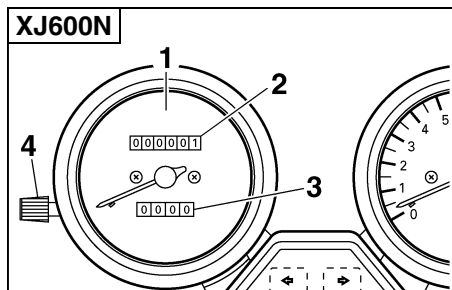
1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore
3. Contachilometri parziale
4. Tasto azzeramento contachilometri parziale

HAU00094

## Gruppo del tachimetro (per XJ600S)

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con il tasto di reset. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. Questa informazione consentirà di pianificare i futuri rifornimenti.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

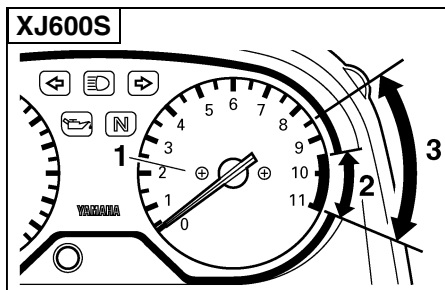


1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore
3. Contachilometri parziale
4. Manopola di reset del contachilometri parziale

HAU00095

## Gruppo del tachimetro (per XJ600N)

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con la manopola di reset. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. Questa informazione consentirà di pianificare i futuri rifornimenti.



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri (eccetto per CH, A)
3. Zona rossa del contagiri (per CH, A)

HAU00101\*

## Contagiri

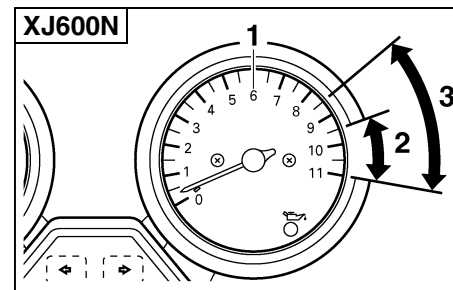
Il contagiri elettrico consente al pilota di sorvegliare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

HC000003\*

### ATTENZIONE:

**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.**

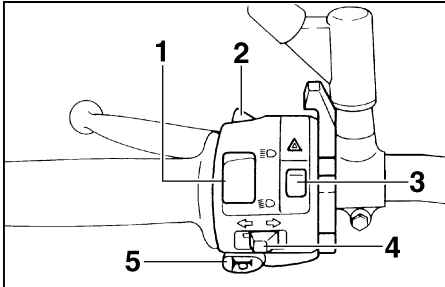
**Zona rossa: 9.500 giri/min. ed oltre  
(eccetto per CH, A)  
8.500 giri/min. ed oltre  
(per CH, A)**



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri (eccetto per CH, A)
3. Zona rossa del contagiri (per CH, A)



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$  /  $\equiv$ ”
2. Interruttore lampeggio faro “PASS”
3. Interruttore delle luci di emergenza “ $\triangle$ ”
4. Interruttore degli indicatori di direzione “ $\leftarrow$  /  $\rightarrow$ ”
5. Interruttore dell’avvisatore acustico “ $\text{喇叭}$ ”

HAU00118

## Interruttori sul manubrio

HAU00120

### Interruttore lampeggio faro “PASS” (sorpasso)

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU03888

### Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv$ / $\equiv$ ”

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv$ ” per la luce abbagliante e su “ $\equiv$ ” per la luce anabbagliante.

HAU03826

### Interruttore delle luci di emergenza “ $\triangle$ ”

Con la chiave di accensione su “ON” o “P”, usare questo interruttore per accendere le luci di emergenza (lampeggio simultaneo di tutti gli indicatori di direzione).

Le luci di emergenza vengono utilizzate in caso di emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell’arresto del vostro mezzo in zone di traffico pericoloso.

HC000006

### ATTENZIONE:

**Non usare le luci di emergenza a lungo, per evitare di scaricare la batteria.**

HAU03889

### Interruttore degli indicatori di direzione “ $\leftarrow$ / $\rightarrow$ ”

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l’interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l’interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

3

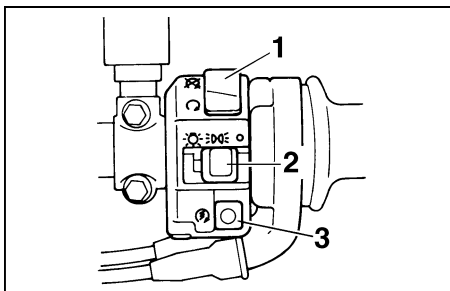
HAU00129

### Interruttore dell’avvisatore acustico “ $\text{喇叭}$ ”

Premere questo interruttore per azionare l’avvisatore acustico.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



1. Interruttore di spegnimento motore “/”
2. Interruttore delle luci “/”
3. Interruttore di avviamento “”

HAU003890

## Interruttore di spegnimento motore “/”

Porre questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Mettere questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio quando il motociclo si ribalta o il cavo dell’acceleratore è bloccato.

HAU003898

## Interruttore delle luci “/”

Porre questo interruttore su “” per accendere la luce di posizione anteriore, quella posteriore e le luci del cruscotto. Porre l’interruttore su “” per accendere anche il faro. Porre l’interruttore su “” per spegnere tutte le luci.

HAU00143

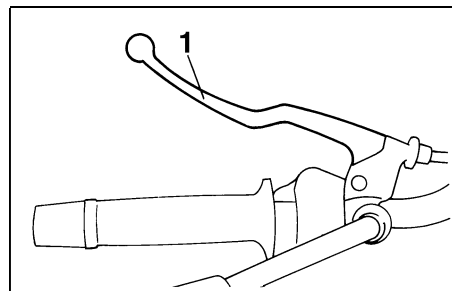
## Interruttore di avviamento “”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HC000005

### ATTENZIONE:

**Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.**



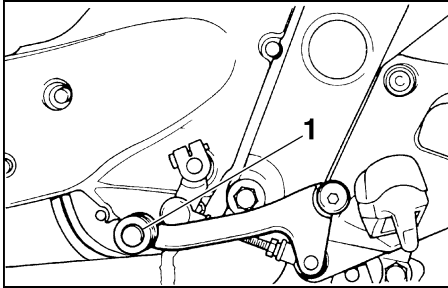
1. Leva della frizione

HAU00152

## Leva della frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell’impianto di interruzione del circuito di accensione (vedere pagina 3-16 per spiegazioni sull’impianto di interruzione del circuito di accensione).

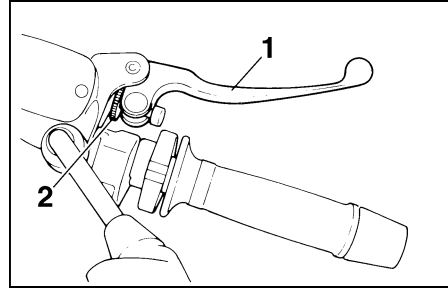


1. Pedale del cambio

HAU00157

## Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.

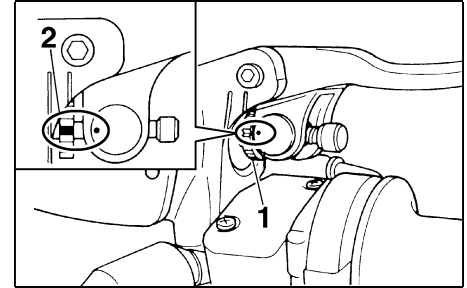


1. Leva del freno  
2. Dado di registro della posizione della leva del freno

HAU00160

## Leva del freno

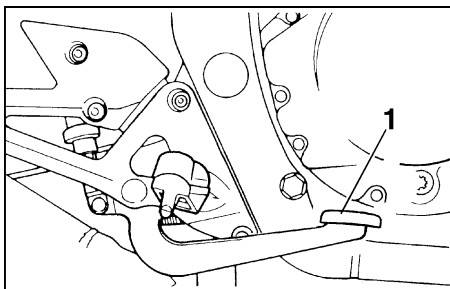
La leva del freno si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.



1. Dado di registro della posizione della leva del freno  
2. Riferimenti allineati correttamente

La leva del freno è munita di un dado di registro della sua posizione. Per regolare la distanza tra la leva del freno e la manopola, girare il dado di registro mentre si allontana la leva dalla manopola. Verificare che il riferimento "■" sul dado di registro sia allineato con il riferimento "●" sulla leva del freno.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

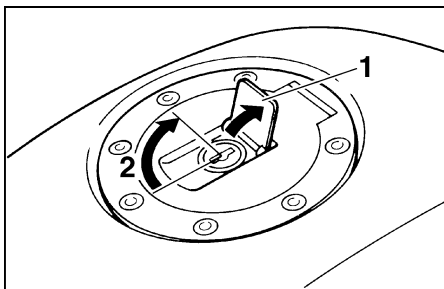


1. Pedale del freno

HAU00162

## Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno anteriore premere il pedale del freno.



1. Coperchietto della serratura del tappo del serbatoio del carburante
2. Sbloccare.

HAU02935

## Tappo del serbatoio del carburante

### Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Spostare il coperchietto sulla serratura del tappo del serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può aprire il tappo del serbatoio del carburante.

### Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e richiudere il coperchietto della serratura.

### NOTA:

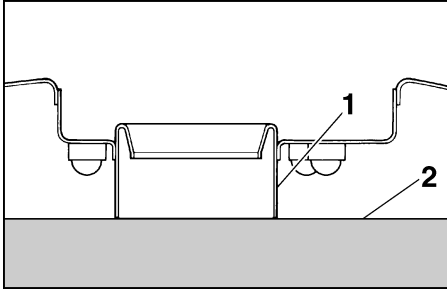
Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA00025

### **AVVERTENZA**

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.

HAU00185



1. Tubo del bocchettone del serbatoio del carburante
2. Livello del carburante

HAU03753

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HW000130

### **AVVERTENZA**

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

### ATTENZIONE:

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU04202

Carburante consigliato:

**SOLTANTO BENZINA NORMALE  
SENZA PIOMBO**

Capacità del serbatoio carburante:

Quantità totale:

17,0 L

Quantità riserva:

3,5 L

HCA00102

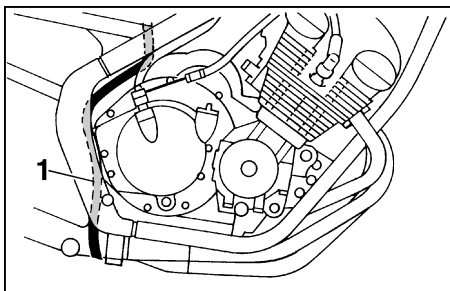
### ATTENZIONE:

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi alle parti interne del motore, come le valvole, i segmenti, l'impianto di scarico ecc.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa oppure benzina super senza piombo. L'utilizzo di benzina senza piombo allunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



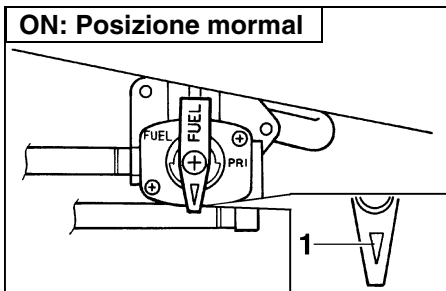
1. Tubetto di sfogo del serbatoio del carburante

HAU00196

## Tubetto di sfogo del serbatoio del carburante (solo per la Germania)

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto di sfogo del serbatoio del carburante.
- Verificare che il tubetto non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.
- Controllare che l'estremità del tubetto non sia otturata, pulirla se necessario.



1. Freccia di riferimento posta su "ON"

HAU00207

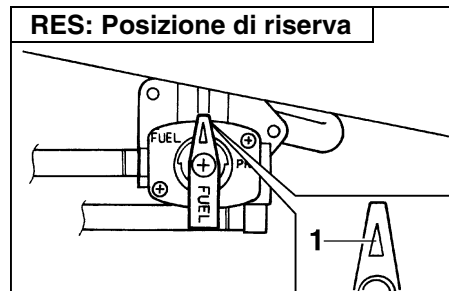
## Rubinetto del carburante

Il rubinetto del carburante fornisce il carburante dal serbatoio ai carburatori, filtrandolo nel contempo.

Qui di seguito spieghiamo le posizioni del rubinetto del carburante, visibili nelle illustrazioni.

### ON (aperto)

Con il rubinetto del carburante in questa posizione, il carburante affluisce ai carburatori quando il motore è in funzione. Mettere il rubinetto in questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

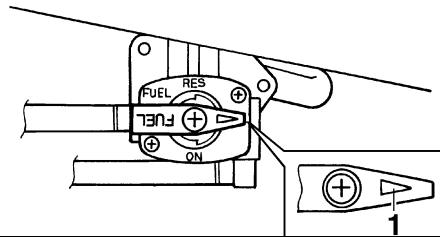


1. Freccia di riferimento posta su "RES"

### RES (riserva)

Questo indica riserva. Con il rubinetto del carburante in questa posizione, è disponibile il carburante di riserva. Girare rapidamente il rubinetto del carburante in questa posizione quando finisce la benzina durante la guida, altrimenti il motore può arrestarsi e sarà necessario iniettare del carburante (vedere "PRI"). Dopo aver posizionato il rubinetto del carburante su "RES", effettuare il rifornimento il più presto possibile e ricordarsi di riportare il rubinetto del carburante su "ON"!

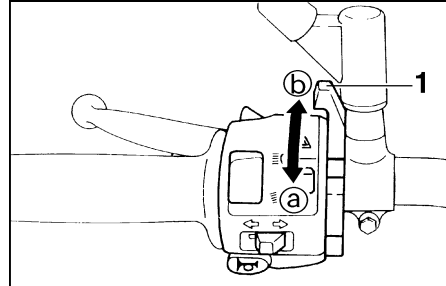
## PRI: Posizione di iniezione



1. Freccia di riferimento posta su "PRI"

### PRI (iniezione)

Questo indica iniezione. Con il rubinetto del carburante in questa posizione, si può iniettare del carburante. Girare il rubinetto del carburante in questa posizione, se si è permesso al motore di restare completamente senza carburante. In questo modo il carburante viene inviato direttamente ai carburatori, facilitando l'avviamento del motore. Dopo l'avviamento del motore, ricordarsi di girare il rubinetto su "ON" (aperto) (o su "RES", se non avete ancora effettuato il rifornimento).



1. Levetta dello starter (arricchitore) “|↘|”

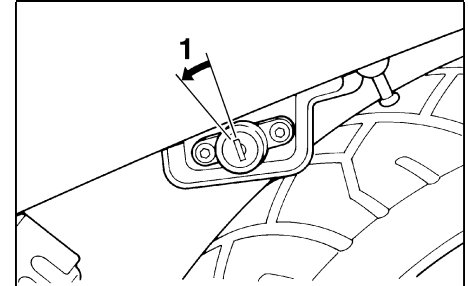
### Levata dello starter (arricchitore) “|↘|”

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela di aria e carburante più ricca che viene fornita dallo starter (arricchitore).

Spostare la leva in direzione ① per attivare lo starter (arricchitore).

Spostare la leva in direzione ② per disattivare lo starter (arricchitore).

HAU03839



1. Sbloccare.

### Sella

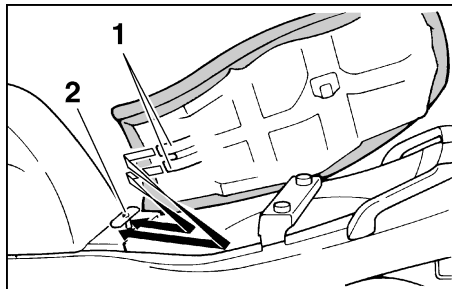
#### Per togliere la sella

Inserire la chiave nella serratura della sella, girarla in senso antiorario e poi estrarre la sella.

HAU02925

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HWA00015



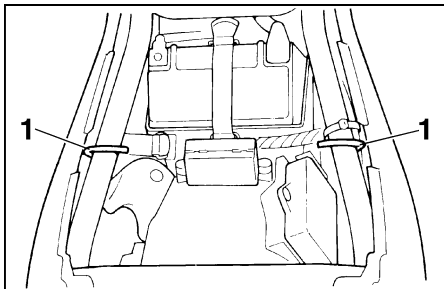
1. Sporgenza (× 2)
2. Supporto della sella

## Per installare la sella

Inserire le sporgenze sul lato anteriore della sella nel supporto della sella, premere verso il basso il lato posteriore della sella per bloccarla in posizione e poi togliere la chiave.

## NOTA:

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.



1. Portacasco (× 2)

HAU02936

## Portacasco

I portacasco si trovano sotto alla sella.

## Per agganciare un casco al portacasco

1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Agganciare il casco al portacasco e poi installare saldamente la sella.

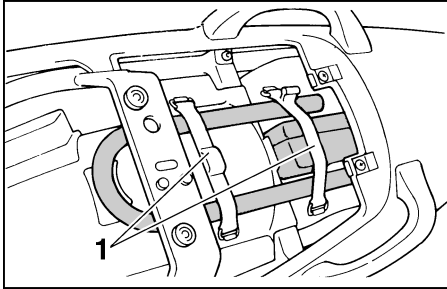
## **AVVERTENZA**

**Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare oggetti facendo perdere il controllo del mezzo e con il rischio di incidenti.**

## Per sganciare un casco da un portacasco

Togliere la sella, togliere il casco dal portacasco e poi installare la sella.





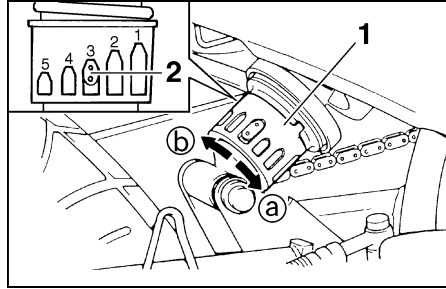
1. Cinghia antifurto U-LOCK (x 2)

HAU01688

## Scomparto portaoggetti

Questo scomparto portaoggetti è progettato per contenere un lucchetto originale Yamaha U-LOCK con staffa ad U (potrebbe non essere adatto per altri lucchetti). Quando si ripone il lucchetto U-LOCK nello scomparto portaoggetti, fissarlo saldamente con le cinghiette. Quando il lucchetto U-LOCK non si trova nello scomparto portaoggetti, ricordarsi di fissare le cinghiette per non correre il rischio di perderle.

Quando si ripongono il libretto di uso e manutenzione o altri documenti nello scomparto portaoggetti, ricordarsi di metterli in una busta di plastica in modo che non si bagnino. Quando si lava il motociclo, stare attenti a non far penetrare l'acqua nello scomparto portaoggetti.



1. Ghiera regolazione precarica molla  
2. Indicatore di posizione

HAU00295

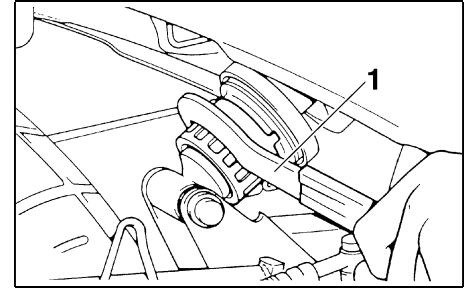
## Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore

Questo gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di registro della precarica della molla.

HC000015

### ATTENZIONE:

**Non tentare mai di girare un registro oltre i valori massimi o minimi.**



1. Chiave speciale

Eeguire la regolazione della precarica della molla come segue.

Per aumentare la precarica della molla e rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro in direzione (a). Per ridurre la precarica della molla e rendere la sospensione più morbida, girare la ghiera di registro in direzione (b).

### NOTA:

Allineare la tacca prescelta sulla ghiera di registro con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

	Posizionedi regolazione
Minimo (morbida)	1
Normale	3
Massimo (dura)	7

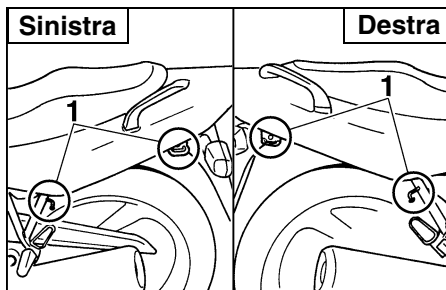
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU00315

## **AVVERTENZA**

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni materiali o infortuni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.



1. Attacco per le cinghie dei bagagli (x 4)

HAU01398

## **Attacchi per le cinghie dei bagagli**

Ci sono quattro attacchi per le cinghie dei bagagli: uno su ciascuna staffa del poggiatesta ed uno sotto ciascun lato della sella.

HAU00330

## **Cavalletto laterale**

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il motociclo diritto.

## **NOTA:**

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HW000044

HAU03741

HW000046

## AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato a supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo impianto regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

## Impianto di interruzione del circuito di accensione

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata ed il cavalletto laterale alzato, ma la leva della frizione non è tirata.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e la leva della frizione tirata, ma il cavalletto laterale è ancora abbassato.
- Spegne il motore in funzione quando è innestata una marcia e si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura.

## AVVERTENZA

- Durante questa ispezione si deve piazzare il motociclo sul suo cavalletto centrale.
- Se si nota una disfunzione, fare controllare l'impianto da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

Con il motore spento:  
1. Abbassare il cavalletto laterale.  
2. Accertarsi che l'interruttore di spegnimento motore sia posto su "○".  
3. Girare la chiave su "ON".  
4. Mettere il cambio in folle.  
5. Premere il pulsante di avviamento.  
**Il motore si avvia?**

SÌ

NO

Con il motore in funzione:  
6. Alzare il cavalletto laterale.  
7. Tenere tirata la leva della frizione.  
8. Ingranare una marcia.  
9. Abbassare il cavalletto laterale.  
**Il motore si spegne?**

SÌ

NO

Dopo lo spegnimento del motore:  
10. Alzare il cavalletto laterale.  
11. Tenere tirata la leva della frizione.  
12. Premere il pulsante di avviamento.  
**Il motore si avvia?**

SÌ

NO

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Questo controllo è più affidabile se eseguito a motore caldo.  
\_\_\_\_\_

L'interruttore di folle può essere guasto.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non sia stato controllato da un concessionario Yamaha.

L'interruttore del cavalletto laterale può essere guasto.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non sia stato controllato da un concessionario Yamaha.

L'interruttore della frizione può essere guasto.  
**Non utilizzare il motociclo** fino a quando non sia stato controllato da un concessionario Yamaha.

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo ..... 4-1

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo impreveduto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

CONTROLLI	PARTE	PAGINA
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllo del funzionamento, gioco, livello del liquido e perdite di liquido.</li><li>• Rabboccare con liquido per freni DOT4 se necessario.</li></ul>	6-19-6-21
<b>Freno posteriore</b>		6-18-6-21
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllo del funzionamento, condizioni e gioco.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-17-6-18
<b>Manopola dall'acceleratore e alloggiamento</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco.</li><li>• Se necessario, incaricare un concessionario Yamaha della regolazione o della lubrificazione.</li></ul>	6-13, 6-24
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello olio.</li><li>• Rabboccare se necessario.</li></ul>	6-7-6-10
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la tensione e la condizione della catena.</li><li>• Regolare se necessario.</li></ul>	6-21-6-23
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la pressione dei pneumatici, l'usura e eventuali.</li></ul>	6-14-6-17
<b>Cavi di comando e del cruscotto</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-23
<b>Asta del pedale cambio e del freno</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-24
<b>Perno della leva freno e della leva frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-25
<b>Perno del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è regolare.</li><li>• Lubrificare se necessario.</li></ul>	6-25

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

CONTROLLI	PARTE	PAGINA
<b>Elementi di fissaggio del telaio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che tutti i dadi, bulloni e viti siano serrati bene.</li><li>• Serrare se necessario.</li></ul>	—
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante.</li><li>• Rabboccare se necessario.</li></ul>	3-9-3-10
<b>Luci, indicatori e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare se il funzionamento è corretto.</li></ul>	—

## NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il motociclo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

HWA00033

## AVVERTENZA

Se una qualsiasi delle parti citate nei controlli prima dell'utilizzo del mezzo non funziona correttamente, farla controllare e riparare prima di utilizzare il motociclo.





# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

---

Avviamento del motore a freddo .....	5-1
Avviamento del motore a caldo .....	5-2
Cambi di marcia .....	5-3
Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera) .....	5-3
Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-4
Rodaggio .....	5-4
Parcheggio .....	5-5

HAU00373

## AVVERTENZA

- **Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare il concessionario Yamaha di fiducia per tutti i comandi o le funzioni eventualmente non compresi a fondo.**
- **Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di coscienza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.**
- **Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.**

## Avviamento del motore a freddo

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, deve essere stata soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HAU00381\*

HW000054

## AVVERTENZA

- **Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-17.**
- **Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.**

1. Girare il rubinetto del carburante su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia su "○".
3. Mettere il cambio in folle.

## NOTA:

Quando il cambio è in folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore (vedere pagina 3-12 per il funzionamento dello starter (arricchitore)).
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

## NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

HC000034

HCA00045

HAU01258

## ATTENZIONE:

La spia del livello dell'olio dovrebbe accendersi quando si preme l'interruttore di avviamento e dovrebbe spegnersi quando lo si rilascia.

Se la spia del livello dell'olio lampeggia o resta accesa dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore e poi controllare il livello dell'olio del motore e verificare che il veicolo non presenti perdite di olio. Se necessario, aggiungere olio motore e poi controllare nuovamente la spia. Se la spia non si accende quando si preme l'interruttore di avviamento o non si spegne dopo l'avviamento con sufficiente olio motore, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà la levetta dello starter (arricchitore).

## ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare a fondo quando il motore è freddo!

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

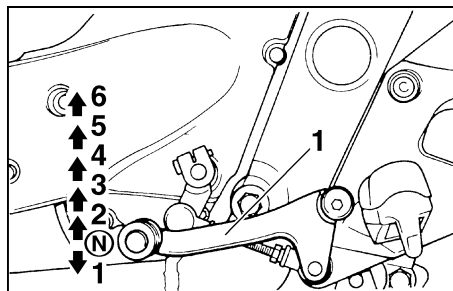
## NOTA:

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

## Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA



1. Pedale del cambio  
N. Posizione di folle

HAU00423

## Cambi di marcia

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

### NOTA:

Per mettere il cambio in folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HC000048

### ATTENZIONE:

- Anche con la trasmissione in folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. La trasmissione viene lubrificata correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare la trasmissione.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, la trasmissione ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

HAU02937

## Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione.

	Punto cambio marcia (km/h)
1 <sup>a</sup> → 2 <sup>a</sup>	20
2 <sup>a</sup> → 3 <sup>a</sup>	30
3 <sup>a</sup> → 4 <sup>a</sup>	40
4 <sup>a</sup> → 5 <sup>a</sup>	50
5 <sup>a</sup> → 6 <sup>a</sup>	60

### NOTA:

Per scalare due marce in una volta, ridurre in conformità la velocità (per es., scendere a 35 km/h per passare dalla quinta alla terza).

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Riscaldare bene il motore.
- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1.000 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.000 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

## 0–150 km

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 5.000 giri/min.
- Dopo ogni ora di funzionamento, spegnere il motore e lasciarlo raffreddare per cinque-dieci minuti.
- Di tanto in tanto, cambiare il regime di rotazione del motore. Non fare funzionare costantemente il motore con la stessa apertura di gas.

## 150–500 km

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 6.000 giri/min.
- Accelerare liberamente nelle varie marce, ma mai a fondo.

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

## 500–1.000 km

- Evitare di fare funzionare a lungo il motore a tutto gas.
- Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 7.000 giri/min.

HC000052\*

### ATTENZIONE:

Dopo 1.000 km di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e la cartuccia del filtro dell'olio.

## 1.000 km e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HC000053

### ATTENZIONE:

- Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.
- In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU00460

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto di accensione.

HW000058

### AVVERTENZA

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il motociclo potrebbe ribaltarsi.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-23
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore .....	6-24
Rimozione e installazione del pannello .....	6-5	Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio .....	6-24
Controllo delle candele .....	6-6	Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione .....	6-25
Olio motore e cartuccia del filtro dell'olio .....	6-7	Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale .....	6-25
Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria .....	6-10	Lubrificazione della sospensione posteriore .....	6-25
Messa a punto dei carburatori .....	6-12	Controllo della forcella .....	6-26
Regolazione del regime del minimo .....	6-13	Controllo dello sterzo .....	6-26
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-13	Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-27
Regolazione del gioco delle valvole .....	6-14	Batteria .....	6-27
Pneumatici .....	6-14	Sostituzione dei fusibili .....	6-29
Ruote in lega .....	6-17	Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600S) .....	6-30
Regolazione del gioco della leva della frizione ...	6-17	Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600N) .....	6-31
Regolazione della posizione del pedale del freno .....	6-18	Ruota anteriore .....	6-33
Regolazione dell'interruttore della luce stop .....	6-19	Ruota posteriore .....	6-35
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore .....	6-19	Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36
Controllo del livello del liquido freni .....	6-20	Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-37
Sostituzione del liquido freni .....	6-21		
Tensione della catena di trasmissione .....	6-21		
Lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-23		

HAU00464

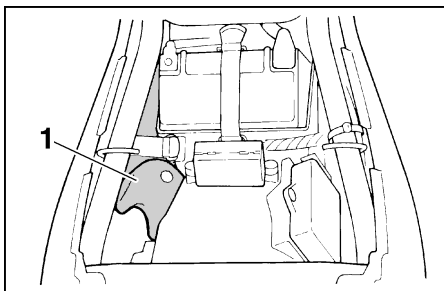
La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLI IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

HW000060

## **AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione del motociclo, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**



1. Kit attrezzi in dotazione

HAU00469

## **Kit di attrezzi in dotazione**

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

## **NOTA:**

Se non si è in possesso degli attrezzi o l'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HW000063

## **AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU03685

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 50.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante ed il tubo di depressione non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	* Filtro benzina	• Controllare lo stato.			√		√	
3	Candele	• Controllare lo stato. • Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
4	* Valvole	• Controlla il gioco valvole. • Regolare.	Ogni 20.000 km					
5	Elemento filtro aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
6	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
7	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					

6

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
8	*	<b>Freno posteriore</b> • Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.) • Sostituire le pastiglie freno.	√	√	√	√	√	√
			se usurate fino al limite					
9	*	<b>Tubi freno</b> • Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti. • Sostituire. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)		√	√	√	√	√
			Ogni 4 anni					
10	*	<b>Ruote</b> • Verificare che non siano disassate e danneggiate.		√	√	√	√	
11	*	<b>Pneumatici</b> • Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati. • Sostituire, se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggerla, se necessario.		√	√	√	√	√
12	*	<b>Cuscinetti ruote</b> • Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.		√	√	√	√	
13	*	<b>Forcellone</b> • Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	
			Ogni 50.000 km					
14		<b>Catena di trasmissione</b> • Controllare la tensione della catena. • Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. • Pulire e lubrificare.	Ogni 1.000 km e dopo il lavaggio del motociclo o il suo utilizzo nella pioggia.					
15	*	<b>Cuscinetti sterzo</b> • Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	√	√	√	√	√	
			Ogni 20.000 km					
16	*	<b>Elementi di fissaggio della parte ciclistica</b> • Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
17		<b>Cavalletto laterale, cavalletto centrale</b> • Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
18	*	<b>Interruttore del cavalletto laterale</b> • Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
19	*	<b>Forcella</b> • Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio.		√	√	√	√	
20	*	<b>Gruppo dell'ammortizzatore</b> • Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore.		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

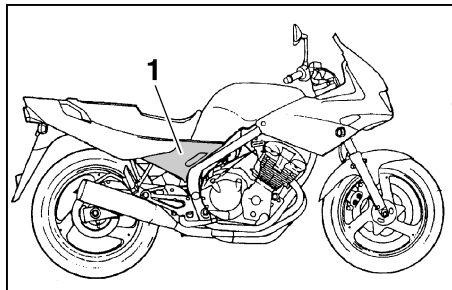
N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
21	*	Fulcri di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di collegamento della sospensione posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.			√		√	
22	*	Carburatori	• Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). • Regolare il regime del minimo del motore e la sincronizzazione.	√	√	√	√	√
23		Olío motore	• Cambiare.	√	√	√	√	√
		• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite d'olio sul veicolo.	√	√	√	√	√	√
24		Cartuccia del filtro olio motore	• Sostituire.	√		√		√
25	*	Interruttori del freno anteriore e posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√
26		Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√
27	*	Luci, segnali ed interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il faro.	√	√	√	√	√

HAU03884

## NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

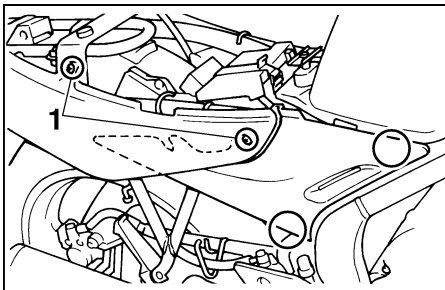


1. Pannello A

HAU01777

## Rimozione e installazione del pannello

Il pannello illustrato sopra va smontato per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare il pannello.



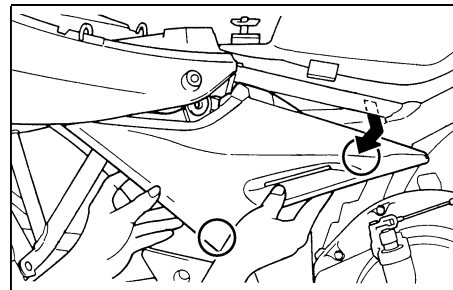
1. Vite (x 2)

HAU02926

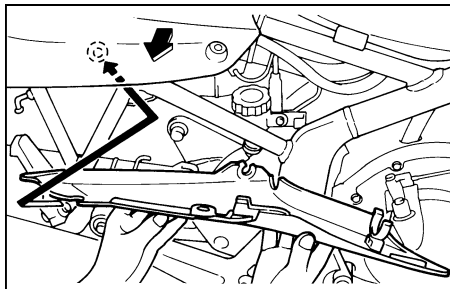
## Pannello A

### Per togliere il pannello

1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Togliere le viti e poi far scorrere il pannello come illustrato nella figura per sganciarlo.

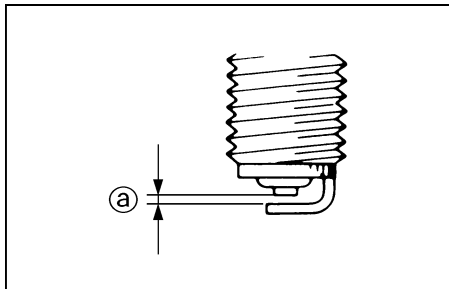


# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



## Per installare il pannello

1. Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare le viti.
2. Installare la sella.



a. Distanza tra gli elettrodi

HAU01880

## Controllo delle candele

Le candele sono componenti importanti del motore che vanno controllati periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna smontarle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela deve essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale se la moto viene usata normalmente) e tutte le candele installate nel motore devono avere lo stesso colore. Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il motociclo. Se una candela presenta segni di usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, si deve sostituirla.

Candela secondo specifica:  
CR8E (NGK) o  
U24ESR-N (DENSO)

Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:  
0,7–0,8 mm

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

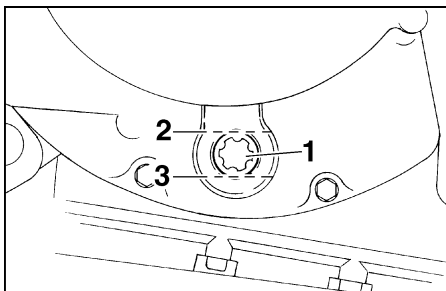
Coppia di serraggio:

Candela:

12,5 Nm (1,25 m.kgf)

## NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, dopo il primo serraggio a mano aggiungere un ulteriore quarto-mezzo giro. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.



1. Oblo ispezione livello olio motore
2. Riferimento di livello massimo
3. Riferimento di livello minimo

HAU04185

## Olio motore e cartuccia del filtro dell'olio

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e la cartuccia del filtro dell'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.

## NOTA:

Accertarsi che il motociclo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

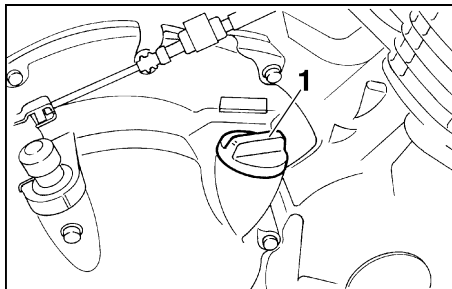
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllarne il livello attraverso l'oblo in basso sul lato destro del carter.

## NOTA:

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

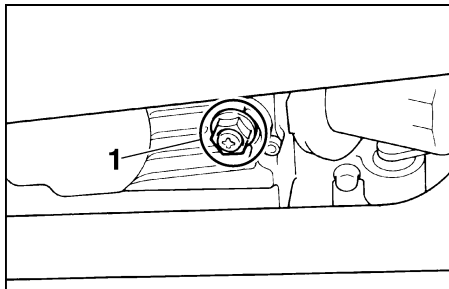
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo del bocchettone di riempimento olio motore

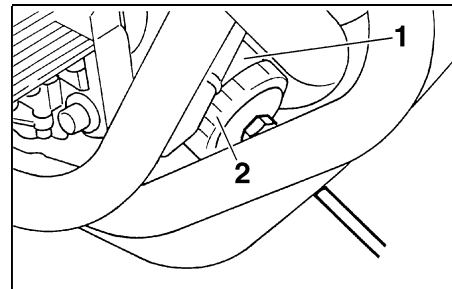
## Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio)

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.



1. Tappo filettato di scarico olio motore
3. Togliere il tappo del bocchettone ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dal carter.

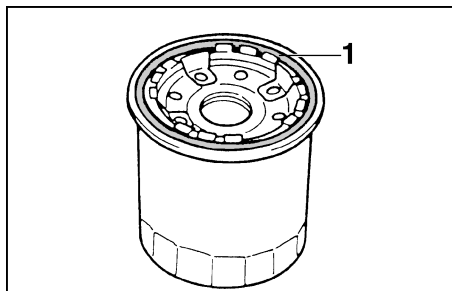
**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Saltare le fasi 4–6 se non si sostituisce la cartuccia del filtro dell'olio.



1. Cartuccia del filtro olio
2. Chiave per filtri olio
4. Togliere la cartuccia del filtro dell'olio con una chiave per filtri olio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Le chiavi per i filtri dell'olio sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

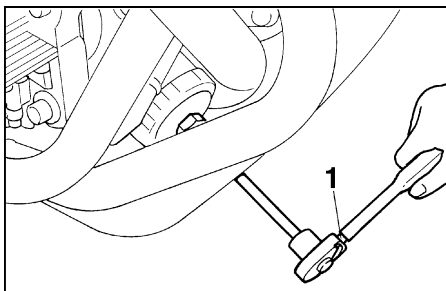


1. O-ring

5. Applicare uno strato sottile di olio motore sull'O-ring della nuova cartuccia del filtro dell'olio.

## NOTA:

Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.



1. Chiave dinamometrica

6. Installare la nuova cartuccia del filtro dell'olio con la chiave per filtri olio e poi stringerla alla coppia secondo specifica con una chiave dinamometrica.

Coppia di serraggio:  
Cartuccia del filtro olio:  
17 Nm (1,7 m·kgf)

7. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio motore e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di scarico olio motore:  
43 Nm (4,3 m·kgf)

8. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Senza la sostituzione della  
cartuccia del filtro olio:

2,3 L

Con la sostituzione della cartuccia  
del filtro olio:

2,6 L

Quantità totale (motore a secco):

3,1 L



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000072

## ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio, o non usare oli di gradazione superiore a "CD". Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

9. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

## NOTA:

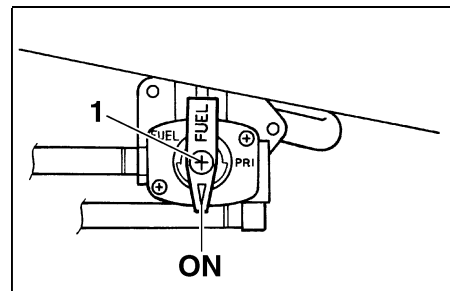
Dopo l'accensione del motore, la spia del livello dell'olio deve spegnersi, se il livello dell'olio è sufficiente.

HC000067

## ATTENZIONE:

Se la spia del livello dell'olio lampeggia o resta accesa, spegnere immediatamente il motore e far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

10. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.



1. Vite

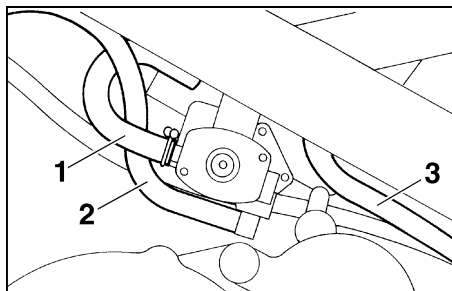
HAU02928\*

## Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

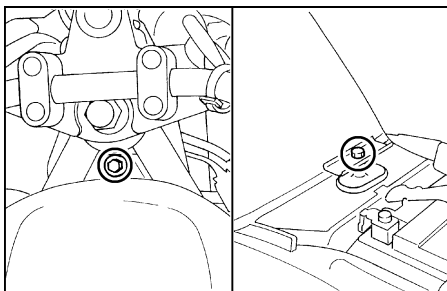
Eeguire la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

1. Togliere la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).
2. Girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "ON" (aperto), e poi togliere la leva del rubinetto benzina togliendo la vite.

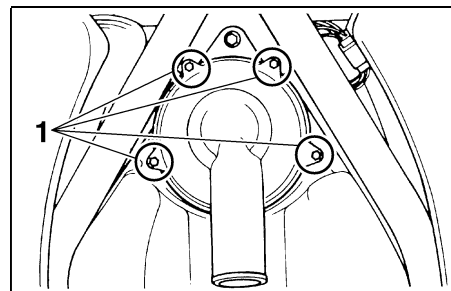
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tubo carburante
  2. Tubo di depressione
  3. Tubo di scarico del serbatoio carburante
3. Scollegare i tubi flessibili illustrati nella figura.



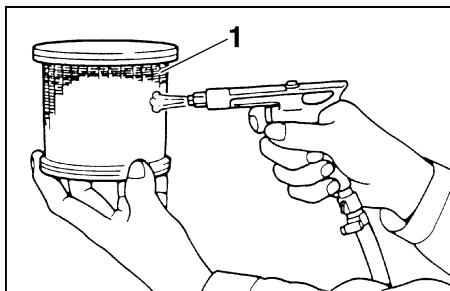
4. Togliere il serbatoio del liquido di raffreddamento togliendo i bulloni.



1. Vite (× 4)
5. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.
6. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.

HC000082\*

HAU000630



1. Elemento filtro aria

7. Picchiare leggermente l'elemento del filtro dell'aria per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con aria compressa, come illustrato nella figura. Se l'elemento del filtro dell'aria è danneggiato, sostituirlo.
8. Inserire l'elemento nella scatola del filtro dell'aria.

## ATTENZIONE:

- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti i pistoni e/o i cilindri potrebbero usurarsi eccessivamente.

9. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.
10. Installare il serbatoio del carburante installando i bulloni.
11. Collegare i tubi flessibili.
12. Installare la leva del rubinetto benzina installando la vite.
13. Installare la sella.

## Messa a punto dei carburatori

I carburatori sono una parte importante del motore e necessitano di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni del carburatore ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HC000095

## ATTENZIONE:

**I carburatori vengono messi a punto e testati a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU00632

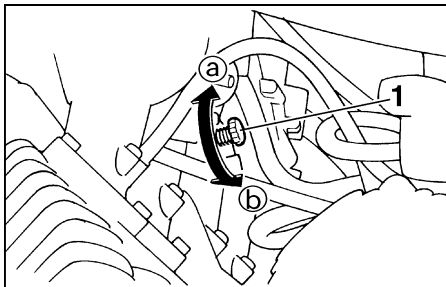
## Regolazione del regime del minimo

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Accendere il motore e lasciarlo scaldare per diversi minuti a 1.000–2.000 giri/min, accelerandolo ogni tanto a 4.000–5.000 giri/min.

### NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.



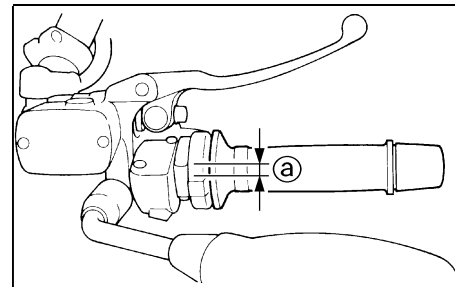
1. Vite di fermo dell'acceleratore

2. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione **a**. Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione **b**.

Regime del minimo:  
1.200–1.300 giri/min

### NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.



a. Gioco del cavo dell'acceleratore

HAU00635

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 3–5 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Regolazione del gioco delle valvole

HAU00637

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

HAU03362

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)		
Carico*	Anteriore	Posteriore
Fino a 90 kg	200 kPa (2,00 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)	225 kPa (2,25 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,25 bar)
90 kg–massimo	200 kPa (2,00 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
Marcia ad alta velocità	200 kPa (2,00 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,00 bar)	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

## AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.**

HW000082

Carico massimo*	XJ600S: 184 kg XJ600N: 187 kg
-----------------	----------------------------------

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

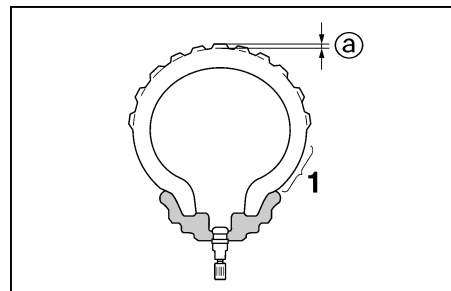
HWA00012

## ⚠ AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL MOTOCICLO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.
- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.

- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.



- 1. Fianco del pneumatico
- a. Profondità del battistrada

## Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore)	1,6 mm
--	--------

## NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000079

## AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici con camera d'aria.

HW000078

## AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e disegno, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del mezzo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

### ANTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
DUNLOP	110/80-17 57H	D103FA
DUNLOP	110/80-17 M/C 57H	D103FA
MICHELIN	110/80-17 57H	MACADAM 50
MICHELIN	110/80-17 M/C 57H	MACADAM 50

### POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
DUNLOP	130/70-18 63H	D103A
DUNLOP	130/70-18 M/C 63H	D103A
MICHELIN	130/70-18 63H	MACADAM 50
MICHELIN	130/70-18 M/C 63H	MACADAM 50

HAU00683

## AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

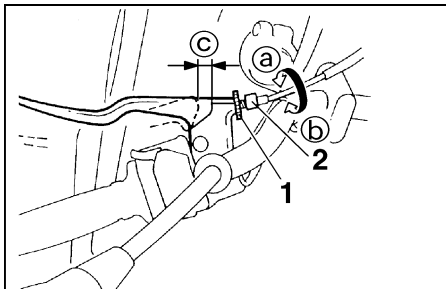
## Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che il cerchio della ruota non presenti cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.

- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l'equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU003773



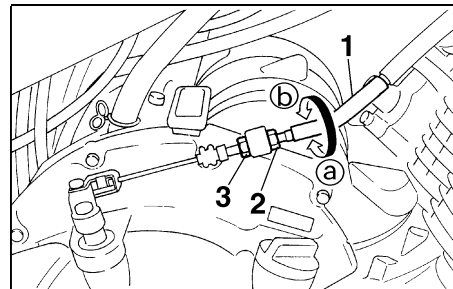
1. Controdado
2. Bullone di registro del gioco della leva frizione
- c. Gioco della leva della frizione

HAU00694

## Regolazione del gioco della leva della frizione

Il gioco della leva della frizione deve essere di 2–3 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

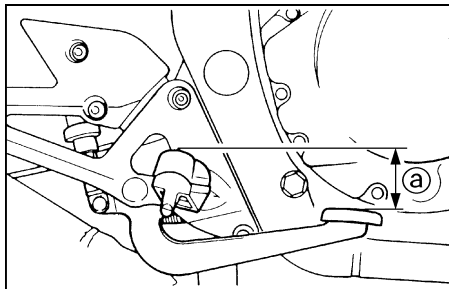
1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).



1. Cavo della leva della frizione
2. Dado di registro del gioco della leva della frizione
3. Controdado
3. Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue
4. Girare completamente il bullone di registro sulla leva della frizione in direzione (a) per allentare il cavo della frizione.
5. Allentare il controdado sul carter.
6. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (b).



7. Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.



- a. Distanza tra il pedale del freno e la staffa poggia piedi

HAU00712

## Regolazione della posizione del pedale del freno

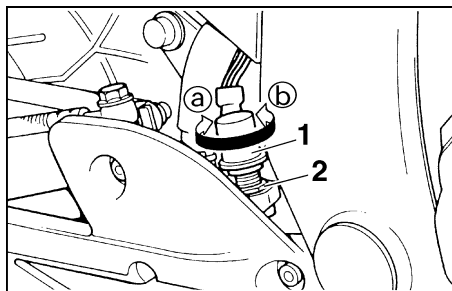
Il filo superiore del pedale del freno deve trovarsi approssimativamente 40 mm al di sotto del filo superiore del poggia piedi, come illustrato nella figura. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e, se necessario, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HW000109

### **AVVERTENZA**

Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo potrebbe indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di registro dell'interruttore della luce dello stop posteriore

HAU00713

## Regolazione dell'interruttore della luce stop

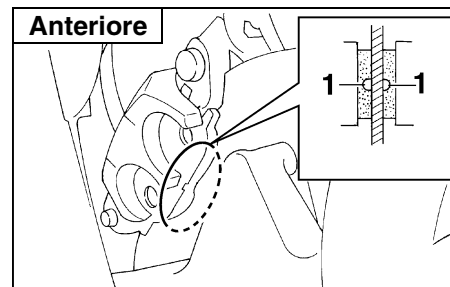
L'interruttore della luce dello stop, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore della luce dello stop come segue.

Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione **a**. Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione **b**.

HAU00721

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

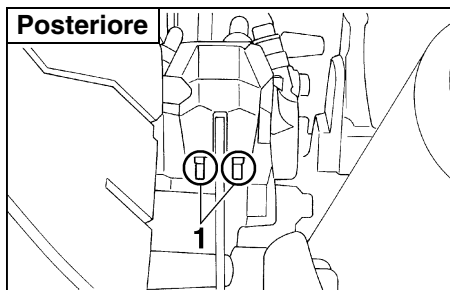


1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno ( $\times 2$ )

HAU00725

## Pastiglie del freno anteriore

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare il consumo della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per controllare il consumo della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al punto che la scanalatura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

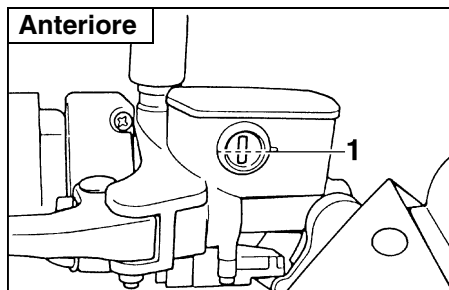


1. Indicatore d'usura pastiglia freno (x 2)

HAU00728

## Pastiglie del freno posteriore

Ciascuna pastiglia del freno posteriore è provvista di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la posizione dell'indicatore di usura mentre si aziona il freno. Se una pastiglia si è consumata al punto che l'indicatore quasi tocca il disco del freno, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



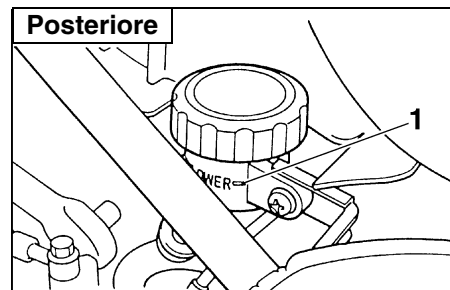
1. Riferimento di livello minimo

HAU03776

## Controllo del livello del liquido freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.



1. Riferimento di livello minimo

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido freni, accertarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato: DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

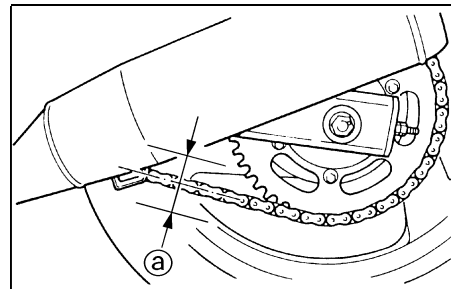
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione del liquido freni

HAU03985\*

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA dopo la tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo freni: Sostituire ogni quattro anni.



a. Tensione della catena di trasmissione

HAU00745

## Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

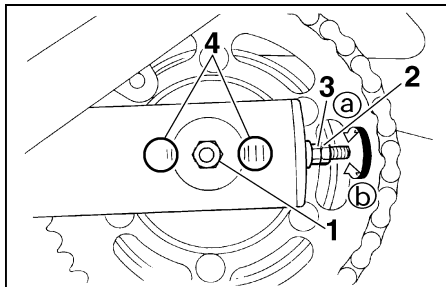
### Per controllare la tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
2. Mettere il cambio in folle.
3. Fare eseguire diversi giri alla ruota posteriore per trovare la parte più tesa della catena.
4. Misurare la tensione della catena di trasmissione come illustrato nella figura.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Tensione della catena di trasmissione:  
30–40 mm

5. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.



1. Dado del perno ruota
2. Controdado
3. Dado di registro della tensione della catena di trasmissione
4. Riferimenti di allineamento

HAU03752

## Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado del perno ruota e poi il controdado su entrambe le estremità del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione ③. Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione ④, e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

## NOTA:

Utilizzando i riferimenti di allineamento su entrambi i lati del forcellone, accertarsi che entrambi i dadi di registro siano nella stessa posizione per un allineamento corretto delle ruote.

HC000096

## ATTENZIONE:

**Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che questo avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti secondo specifica.**

3. Stringere i controdadi e poi stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:

105 Nm (10,5 m·kgf)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Lubrificazione della catena di trasmissione

HAU03006

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HC000097

### ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con cherosene ed una spazzolina soffice.

HCA00053

### ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

HCA00052

### ATTENZIONE:

**Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.**

HAU02962

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HW000112

### AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

HAU04034

## **Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore**

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU03370

## **Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio**

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

HAU003164

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei leve.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

## Controllo e lubrificazione del cavalletto centrale e del cavalletto laterale

HAU003371

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto centrale e del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione e le superfici di contatto metallo/metallo.

HW000114



**Se il movimento dei cavalletti del centro e/o laterale non avviene in modo dolce, consultate un concessionario Yamaha.**

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

## Lubrificazione della sospensione posteriore

HAU00790

I punti di rotazione della sospensione posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Lubrificante consigliato:

Olio al bisolfuro di molibdeno



## Controllo della forcella

HAU02939

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

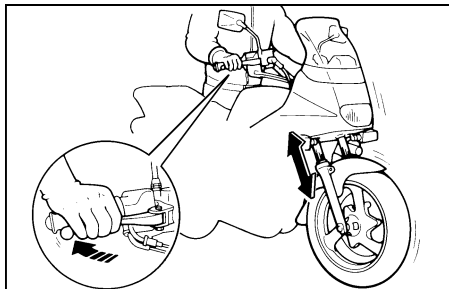
### Per controllare le condizioni

HW000115

#### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.



### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

#### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

## Controllo dello sterzo

HAU000794

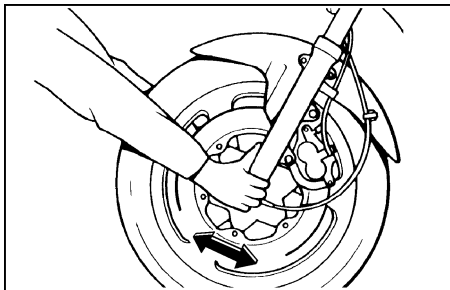
Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HW000115

#### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**



HAU01144

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcelle e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

6

HAU00800

## Batteria

Questo motociclo è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HC000101

### ATTENZIONE:

**Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.**

HW000116

### AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i **PRIMI SOCCORSI** come segue.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000102

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- **Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.**
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Carica della batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il motociclo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

## Rimessaggio della batteria

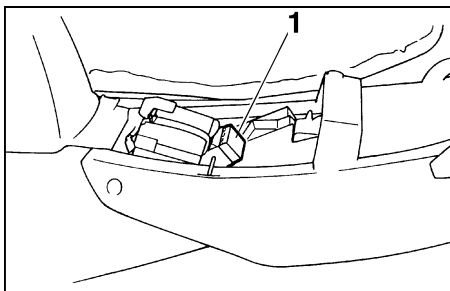
1. Se non si intende utilizzare il motociclo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

## ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si la ha possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), fare caricare la batteria da un concessionario Yamaha.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000103



1. Scatola fusibili

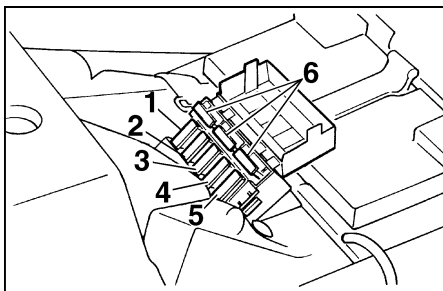
HAU01470

## Sostituzione dei fusibili

La scatola dei fusibili si trova sotto la sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella).

Se un fusibile è bruciato, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.



1. Fusibile principale
2. Fusibile dell'accensione
3. Fusibile dell'impianto di segnalazione
4. Fusibile del faro
5. Fusibile luci d'emergenza
6. Fusibile di ricambio (× 3)

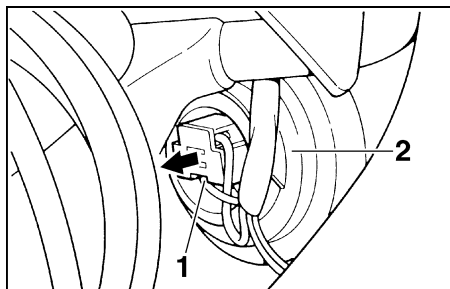
### Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:	30 A
Fusibile dell'accensione:	10 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione:	15 A
Fusibile del faro:	15 A
Fusibile delle luci d'emergenza:	10 A

### ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se il fusibile brucia subito nuovamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.



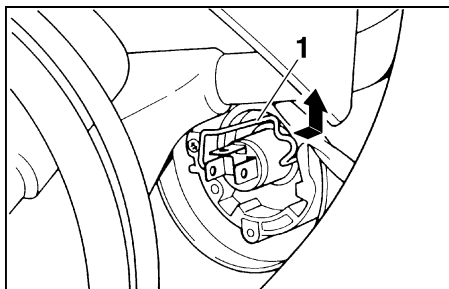
1. Connettore del faro
2. Coprilampada del faro

HAU04136

## Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600S)

Questo motociclo è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro è bruciata, sostituirla come segue:

1. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada del faro.

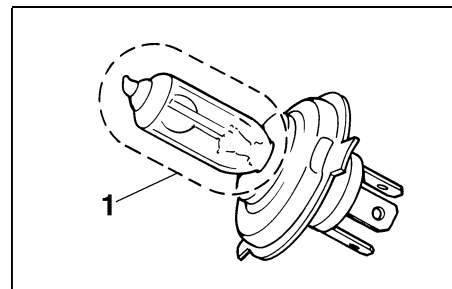


1. Portalampada del faro
2. Sganciare il portalampada e poi togliere la lampadina guasta.

HW000119

### **AVVERTENZA**

**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**



1. Non toccare questa zona.
3. Posizionare una lampadina nuova e poi fissarla con il portalampada.

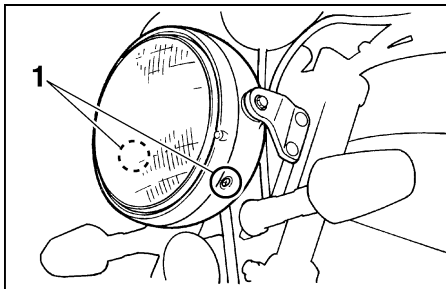
HC000105

### **ATTENZIONE:**

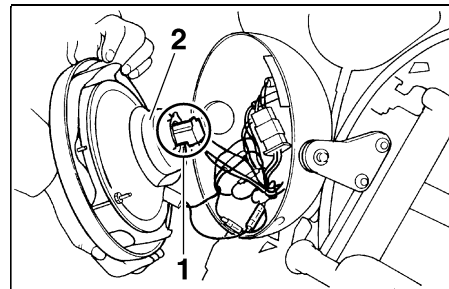
**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

4. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.
5. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.



1. Vite (× 2)



1. Connettore del faro  
2. Coprilampada del faro

## Sostituzione della lampadina del faro (per XJ600N)

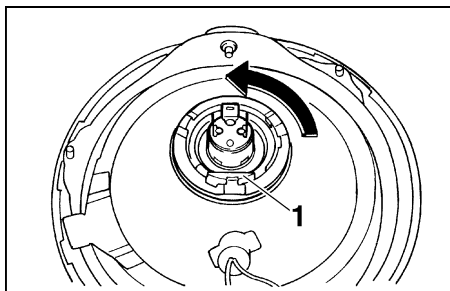
HAU04189

Questo motociclo è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro è bruciata, sostituirla come segue:

1. Togliere il gruppo del faro togliendo le viti.

2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada del faro.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



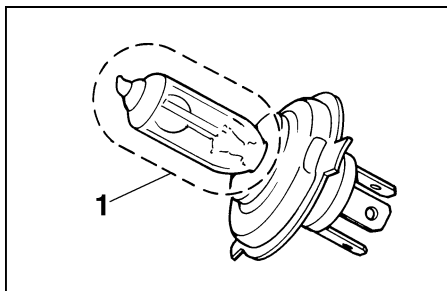
1. Portalamпада del faro

3. Sganciare il portalamпада e poi togliere la lampadina guasta.

HW000119

## **AVVERTENZA**

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.



1. Non toccare questa zona.

4. Posizionare una lampadina nuova e poi fissarla con il portalamпада.

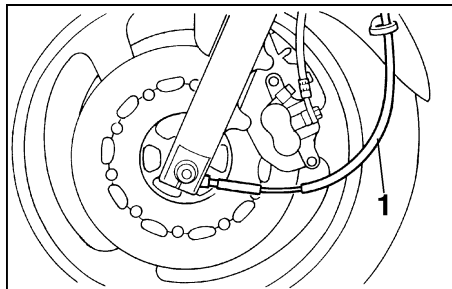
HC000105

## **ATTENZIONE:**

Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.

5. Installare il coprilampada e poi collegare il connettore.
6. Installare il gruppo del faro installando le viti.
7. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Cavo contachilometri

HAU00868

## Ruota anteriore

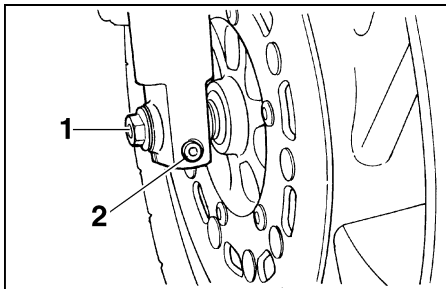
### Per togliere la ruota anteriore

HW000122

#### **AVVERTENZA**

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
2. Scollegare il cavo del contachilometri dalla ruota anteriore.
3. Togliere le pinze del freno togliendo i bulloni.



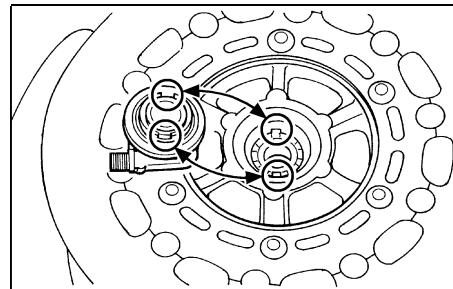
1. Perno ruota anteriore
2. Bullone di fermo del perno ruota anteriore

HCA00047

#### **ATTENZIONE:**

**Non tirare la leva del freno dopo aver tolto la pinza freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.**

4. Allentare il bullone di fermo del perno della ruota anteriore.
5. Estrarre il perno della ruota e poi togliere la ruota.



HAU04164

### Per installare la ruota anteriore

1. Installare il rinvio del contachilometri nel mozzo della ruota in modo che le sporgenze combacino con le scanalature.
2. Alzare la ruota tra le gambe della forcella.

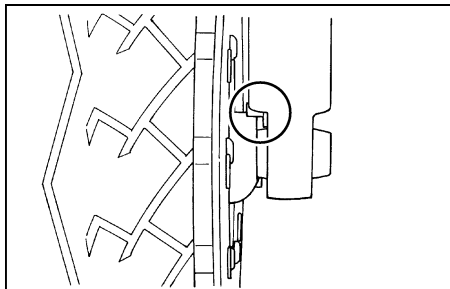
#### **NOTA:**

Verificare che la scanalatura nel rinvio del contachilometri combaci con il fermo sulla gamba della forcella.

3. Inserire il perno della ruota.
4. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota anteriore tocchi il terreno.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



5. Installare le pinze installando i bulloni.

## NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare le pinze sui dischi freno.

6. Stringere il perno ruota, il bullone di fermo del perno della ruota anteriore ed i bulloni della pinza alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:

Perno ruota:

58 Nm (5,8 m·kgf)

Bullone di fermo del perno ruota anteriore:

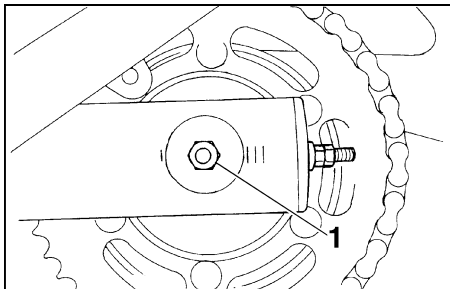
40 Nm (4,0 m·kgf)

Bullone della pinza freno:

19 Nm (1,9 m·kgf)

7. Collegare il cavo del contachilometri.
8. Premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado del perno ruota posteriore

HAU01480

## Ruota posteriore

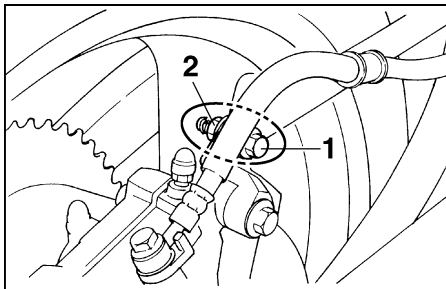
### Per togliere la ruota posteriore

HW000122

#### AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

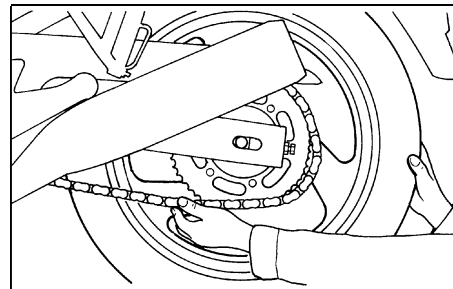
1. Posizionare il motociclo sul cavalletto centrale.
2. Togliere il dado del perno ruota.



1. Bullone dell'asta di reazione del freno

2. Dado

3. Scollegare l'asta di reazione dal supporto della pinza freno togliendo il dado ed il bullone.



4. Supportando il supporto della pinza freno, estrarre il perno della ruota.
5. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

#### NOTA:

Per togliere ed installare la ruota posteriore, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

6. Togliere la ruota.

HCA00048

#### ATTENZIONE:

**Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.**

HAU01468

## Per installare la ruota posteriore

1. Inserire il perno ruota dal lato destro.
2. Installare la catena di trasmissione sulla corona e poi regolare la tensione della catena (vedere pagina 6-21 per le procedure di regolazione della tensione della catena di trasmissione).
3. Installare il dado del perno ruota ed il bullone dell'asta di reazione sul supporto della pinza freno.
4. Installare la pinza installando i bulloni.

## NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare la pinza sul disco freno.

5. Togliere il motociclo dal cavalletto centrale in modo che la ruota posteriore tocchi il terreno.
6. Stringere il dado del perno ruota ed il bullone dell'asta di reazione alle coppie di serraggio secondo specifica.

## Coppie di serraggio:

Dado del perno ruota:

105 Nm (10,5 m·kgf)

Bullone dell'asta di reazione:

23 Nm (2,3 m·kgf)

HAU01008

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

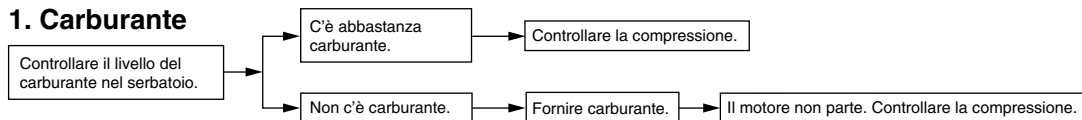
HAU01297

HW000125

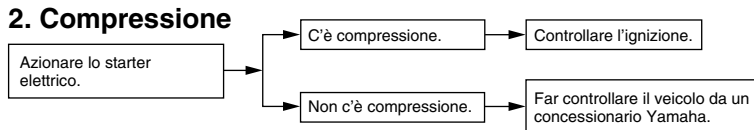
### **! AVVERTENZA**

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

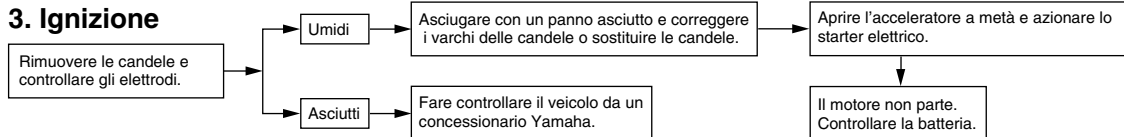
#### 1. Carburante



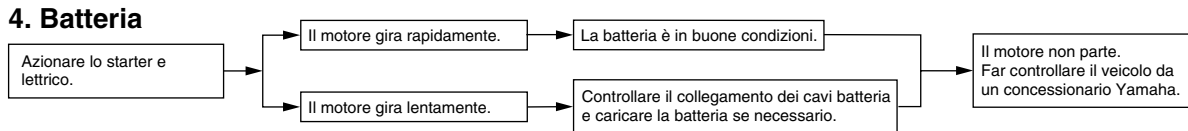
#### 2. Compressione



#### 3. Ignizione



#### 4. Batteria



# **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO**

---

---

Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-4

## Pulizia

Pur servendo a rivelare gli aspetti attrattivi della tecnologia, la struttura aperta rende il motociclo più vulnerabile. La ruggine e la corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo dello scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su un'auto, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di una moto. Una pulizia frequente e appropriata, non soltanto soddisfa le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

## Prima di pulire il motociclo

1. Coprire le aperture della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compresi i cappucci delle candele, siano ben serrati.
3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni, sulle corone, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

## Pulizia

HCA00010

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.
- Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.

- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato per qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue:

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restare fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

---

## Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino gli scolorimenti provocati dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox).
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di co-  
pirlo.

HWA00001



## AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

## ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

## NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.



## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci respirare l'aria.

HCA00014

### ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Girare la leva del rubinetto benzina in posizione di "ON" (aperto).
3. Scaricare le vaschette del carburatore allentando i tappi filettati di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.
4. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.

- c. Installare i cappucci sulle candele e poi mettere le candele sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
- d. Mettere in funzione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio).
- e. Togliere i cappucci dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci delle candele.

HWA00003

### AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale/ il cavalletto centrale.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

---

7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire le aperture della marmitta con sacchetti di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-27.

7

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

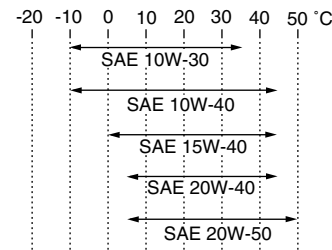
Caratteristiche tecniche .....	8-1
Tabella di conversione .....	8-5

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>XJ600S/XJ600N</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.170 mm
Larghezza totale	735 mm
Altezza totale	
XJ600S	1.205 mm
XJ600N	1.090 mm
Altezza alla sella	770 mm
Interasse	1.445 mm
Altezza dal suolo	150 mm
Raggio minimo di sterzata	2.700 mm
<b>Peso netto (con olio e serbatoio carburante pieno)</b>	
XJ600S	213 kg
XJ600N	210 kg
<b>Motore</b>	
Tipo di motore	4 tempi raffreddato ad aria, DOHC
Disposizione dei cilindri	4 cilindri paralleli inclinati in avanti
Cilindrata	598 cm <sup>3</sup>
Alesaggio × corsa	58,5 × 55,7 mm
Rapporto di compressione	10:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	A carter umido

## Olio motore

Tipo



Classificazione olio motore consigliata

Tipo API Service SE, SF, SG o superiore

### ATTENZIONE:

**Assicurarsi di usare olio motore che non contiene modificatori antifrizione. Gli oli motore per automobili (spesso definiti "ENERGY CONSERVING II") contengono additivi antifrizione che causano scivolamenti della frizione e/o frizione dello starter, risultando in una minore durata dei componenti e prestazioni motore inferiori.**

Quantità

Senza la sostituzione della cartuccia del filtro olio	2,3 L
Con la sostituzione della cartuccia del filtro olio	2,6 L
Quantità totale (motore a secco)	3,1 L

Filtro dell'aria

Elemento tipo asciutto

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Carburante

Tipo	SOLTANTO BENZINA NORMALE SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio	17,0 L
Quantità di riserva	3,5 L

## Carburatore

Fabbricante	MIKUNI
Modello × quantità	BDS28 × 4

## Candela

Modello/fabbricante	CR8E / NGK U24ESR-N / DENSO
Distanza	0,7–0,8 mm

## Tipo di frizione

Umida, a più dischi

## Trasmissione

Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	2,225
Sistema di riduzione secondaria	Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria	3,000 (eccetto per CH, A) 2,875 (per CH, A)
Numero di dinti per la catena di trasmissione (posteriore/ anteriore)	48/16 (eccetto per CH, A) 46/16 (per CH, A)
Tipo di trasmissione	A 6 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro

## Rapporti di riduzione

1 <sup>a</sup>	2,733
2 <sup>a</sup>	1,778
3 <sup>a</sup>	1,333
4 <sup>a</sup>	1,074
5 <sup>a</sup>	0,913
6 <sup>a</sup>	0,821

## Parte ciclistica

Tipo di telaio	Telaio di sos tegno doppio
Angolo di incidenza	25°
Avancorsa	97 mm

## Pneumatici

### Anteriore

Tipo	Senza camera d'aria
Misura	110/80-17 57H 110/80-17 M/C 57H
Fabbricante/modello	MICHELIN / MACADAM 50 DUNLOP / D103FA

### Posteriore

Tipo	Senza camera d'aria
Misura	130/70-18 63H 130/70-18 M/C 63H
Fabbricante/modello	MICHELIN / MACADAM 50 DUNLOP / D103A

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Carico massimo\*

XJ600S 184 kg

XJ600N 187 kg

## Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)

### Fino a 90 kg\*

Anteriore 200 kPa (2,00 kgf/cm<sup>2</sup>, 2,00 bar)

Posteriore 225 kPa (2,25 kgf/cm<sup>2</sup>, 2,25 bar)

### 90 kg–massimo\*

Anteriore 200 kPa (2,00 kgf/cm<sup>2</sup>, 2,00 bar)

Posteriore 250 kPa (2,50 kgf/cm<sup>2</sup>, 2,50 bar)

## Marcia ad alta velocità

Anteriore 200 kPa (2,00 kgf/cm<sup>2</sup>, 2,00 bar)

Posteriore 250 kPa (2,50 kgf/cm<sup>2</sup>, 2,50 bar)

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

## Ruote

### Anteriore

Tipo Ruota in lega

Misura 17 × MT 2,50

### Posteriore

Tipo Ruota in lega

Misura 18 × MT 3,50

## Freni

### Anteriore

Tipo Freno a doppio disco

Funzionamento Azionamento con la mano destra

Fluido DOT 4

### Posteriore

Tipo Freno a sigbolo disco

Funzionamento Azionamento con il piede destro

Fluido DOT 4

## Sospensione

### Anteriore

Forcella telescopica

### Posteriore

Forcellone (sospensione a collegamento)

## Molla/ammortizzatore

### Anteriore

Molla elicoidale / ammortizzatore a bagno d'olio

### Posteriore

Molla elicoidale / ammortizzatore a gas-bagno d'olio

## Corsa della ruota

Anteriore 140 mm

Posteriore 110 mm

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Sistema elettrico

Sistema di accensione	T.C.I. (digitale)
Sistema di generatore	
Tipo	Magnete CA
Uscita standard	14 V, 20 A 5.000 giri/min

## Batteria

Tipo	YTX9-BS
Tensione, capacità	12 V, 8 Ah

## Tipo di faro

Lampadina al quarzo (alogeno)

## Tensione e wattaggio della lampadina × quantità

Faro	12 V, 60/55 W × 1
Luce ausiliaria	12 V, 4 W × 1 (eccetto per GB, IRL) 12 V, 3,4 W × 1 (per GB, IRL)
Lampada biluce fanalino/stop	12 V, 5/21 W × 1
Indicatore di direzione	12 V, 21 W × 4
Luce pannello strumenti	
XJ600S	12 V, 1,7 W × 3
XJ600N	14 V, 3 W × 2
	12 V, 1,7 W × 2
Spia del folle	12 V, 3,4 W × 1
Spia abbagliante	12 V, 3,4 W × 1
Spia del livello dell'olio	
XJ600S	12 V, 3,4 W × 1
XJ600N	14 V, 3 W × 1

Spie degli indicatori di direzione	12 V, 3,4 W × 2
------------------------------------	-----------------

## Fusibili

Fusibile principale	30 A
Fusibile dell'accensione	10 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione	15 A
Fusibile del faro	15 A
Fusibile delle luci d'emergenza	10 A

# CARATTERISTICHE TECNICHE

HAU03941

## Tabella di conversione

Tutti i dati delle specifiche citati nel presente manuale sono espressi in UNITÀ SI e METRICHE.

Utilizzare questa tabella per convertire i dati in unità METRICHE in unità IMPERIAL.

Esempio:

VALORE METRICO	FATTORE DI CONVERSIONE	=	VALORE IMPERIAL
2 mm	× 0,03937	=	0,08 in

## Tabella di conversione

DAL SISTEMA METRICO AL SISTEMA IMPERIAL			
	Unità metrica	Fattore di conversione	Unità Imperial
Coppia serraggio	m-kgf m-kgf cm-kgf cm-kgf	× 7,233 × 86,794 × 0,0723 × 0,8679	ft-lb in-lb ft-lb in-lb
Peso	kg g	× 2,205 × 0,03527	lb oz
Velocità	km/h	× 0,6214	mi/h
Distanza	km m m cm mm	× 0,6214 × 3,281 × 1,094 × 0,3937 × 0,03937	mi ft yd in in
Volume, Capacità	cc (cm <sup>3</sup> ) cc (cm <sup>3</sup> ) L (litri) L (litri)	× 0,03527 × 0,06102 × 0,8799 × 0,2199	oz (IMP liq.) cu-in qt (IMP liq.) gal (IMP liq.)
Varie	kg/mm kgf/cm <sup>2</sup> °C	× 55,997 × 14,2234 × 1,8 + 32	lb/in psi (lb/in <sup>2</sup> ) °F



Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione della chiave (per XJ600S) .....	9-1
Numero di identificazione della chiave (per XJ600N) .....	9-1
Numero di identificazione del veicolo .....	9-2
Etichetta del modello .....	9-2

## Numeri di identificazione

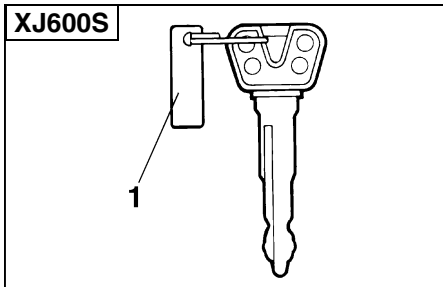
HAU02944

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

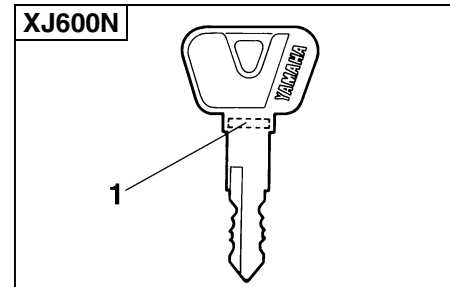


1. Numero di identificazione della chiave

HAU01041

## Numero di identificazione della chiave (per XJ600S)

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

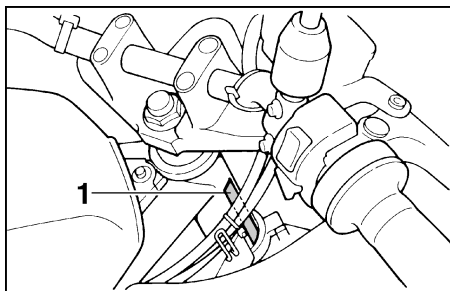


1. Numero di identificazione della chiave

HAU01042

## Numero di identificazione della chiave (per XJ600N)

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di identificazione del veicolo

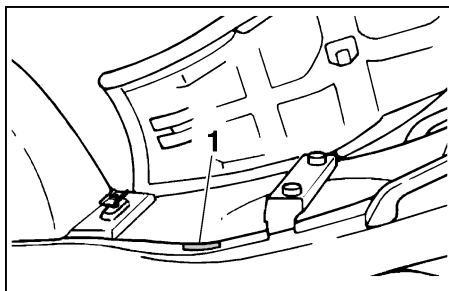
HAU01043

## Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

### NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.



1. Etichetta del modello

HAU01050

## Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto alla sella (vedere pagina 3-12 per le procedure di rimozione e di installazione della sella). Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE ANALITICO

## A

- Attacchi per le cinghie dei bagagli ..... 3-15
- Avviamento a motore freddo ..... 5-1
- Avviamento del motore a caldo ..... 5-2

## B

- Batteria ..... 6-27
- Bloccasterzo (per XJ600N) ..... 3-3
- Blocchetto di accensione/bloccasterzo ..... 3-1

## C

- Candele, controllo ..... 6-6
- Caratteristiche tecniche ..... 8-1
- Carburante ..... 3-10
- Carburante, consigli per ridurne il consumo ..... 5-4
- Carburatori, messa a punto ..... 6-12
- Catena di trasmissione, lubrificazione ..... 6-23
- Cavalletto centrale e cavalletto laterale, controllo e lubrificazione ..... 6-25
- Cavalletto laterale ..... 3-15
- Cavi, controllo e lubrificazione ..... 6-23
- Contagiri ..... 3-5
- Cuscinetti delle ruote, controllo ..... 6-27

## E

- Elemento del filtro dell'aria, pulizia ..... 6-10
- Elenco dei controlli prima dell'utilizzo ..... 4-1
- Etichetta del modello ..... 9-2

## F

- Forcella, controllo ..... 6-26
- Fusibili, sostituzione ..... 6-29

## G

- Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione ..... 6-13
- Gioco della leva della frizione, regolazione ..... 6-17
- Gioco della valvole, regolazione ..... 6-14
- Gruppo dell'ammortizzatore, regolazione ..... 3-14
- Gruppo del tachimetro (per XJ600N) ..... 3-5
- Gruppo del tachimetro (per XJ600S) ..... 3-4

## H

- Helmet holders ..... 3-13

## I

- Impianto di interruzione del circuito di accensione ..... 3-16
  - Informazioni sulla sicurezza ..... 1-1
  - Interruttore della luce dello stop, regolazione ..... 6-19
  - Interruttori sul manubrio ..... 3-6
  - Commutatore luce abbagliante/anabbagliante ..... 3-6
  - Interruttore degli indicatori di direzione ..... 3-6
  - Interruttore dell'avvisatore acustico ..... 3-6
  - Interruttore delle luci ..... 3-7
  - Interruttore delle luci di emergenza ..... 3-6
  - Interruttore di avviamento ..... 3-7
  - Interruttore di spegnimento motore ..... 3-7
  - Interruttore lampeggio faro ..... 3-6
- ## K
- Kit di attrezzi ..... 6-1

## L

- Lampadina del faro, sostituzione (per XJ600N) ..... 6-31
- Lampadina del faro, sostituzione (per XJ600S) ..... 6-30
- Leva del freno ..... 3-8
- Leva della frizione ..... 3-7
- Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione ..... 6-25
- Levetta dello starter (arricchitore) ..... 3-12
- Liquido freni, sostituzione ..... 6-21
- Livello del liquido dei freni, controllo ..... 6-20

## M

- Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione ..... 6-24
- Manutenzione periodica e lubrificazione ..... 6-2
- Marcia, cambi ..... 5-3

## N

- Numeri di identificazione ..... 9-1
- Numero di identificazione della chiave (per XJ600N) ..... 9-1
- Numero di identificazione della chiave (per XJ600S) ..... 9-1
- Numero di identificazione del veicolo ..... 9-2

## O

- Olio motore e cartuccia del filtro dell'olio ..... 6-7

## P

Pannello, rimozione e installazione .....	6-5
Parcheggio .....	5-5
Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo .....	6-19
Pedale del cambio .....	3-8
Pedale del freno .....	3-9
Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione .....	6-24
Pneumatici .....	6-14
Posizione delle parti .....	2-1
Posizione del pedale del freno, regolazione .....	6-18
Pulizia .....	7-1
Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera) .....	5-3

## R

Regime del minimo .....	6-13
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-36
Rimessaggio .....	7-4
Rodaggio .....	5-4
Rubinetto del carburante .....	3-11
Ruota anteriore .....	6-33
Installazione .....	6-33
Rimozione .....	6-33
Ruota posteriore .....	6-35
Installazione .....	6-36
Rimozione .....	6-35
Ruote .....	6-17

## S

Scoperto portaoggetti .....	3-14
Sella .....	3-12

Sospensione posteriore, lubrificazione .....	6-25
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-3
Spia abbagliante .....	3-4
Spia del folle .....	3-3
Spia del livello dell'olio .....	3-4
Spie degli indicatori di direzione .....	3-3
Sterzo, controllo .....	6-26

## T

Tabella di conversione .....	8-5
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-37
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-9
Tensione della catena di trasmissione .....	6-21
Controllo .....	6-21
Regolazione .....	6-22
Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante (solo per la Germania) .....	3-11







STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2001 . 12-0.3×1 CR  
(H)